

## Stadtrat

### Aus den Verhandlungen des Stadtrates

Der Stadtrat hat sich unter anderem mit folgenden Geschäften befasst:

#### Gastwirtschaftsbewilligung

An Gieri Vinzens, Ilanz, wurde für Gastwirtschaft ARGO Werkstätte, Emserstrasse 30, eine Gastwirtschaftsbewilligung erteilt.

#### Kreditfreigaben

- Schulhaus Montalin, neue Aussenbeleuchtung und Velounterstand; Fr. 110 000.–
- Aufwertung Plessurraum; Fr. 150 000.–
- Aufwertungs- und Sanierungsmassnahmen öffentliche Anlagen 2020; Fr. 100 000.–
- Ersatz Kommunalfahrzeug Stadtgärtnerei, neues Transportfahrzeug mit Hakengerät; Fr. 220 000.–

#### Baubewilligung

Ginesta Immobilien Graubünden AG, Chur, vertreten durch Casutt Druck & Werbetechnik AG, Chur, für Eigenreklame, Leuchtkasten frei stehend, Aquasanastrasse 8

## Einwohnerdienste

### Tageskarte Gemeinde SBB

Die Stadt bietet pro Tag 18 Tageskarten Gemeinde der 2. Klasse zum Verkauf an. Die Tageskarten ermöglichen freie Fahrt auf allen Strecken der SBB, RhB und zahlreicher Betriebe des ÖV (Bahn, Bus, Schiff) sowie den meisten konzessionierten Privatbahnen. Die «Tageskarte Gemeinde» ist im grenzüberschreitenden Verkehr in Zügen mit Globalpreisen (zum Beispiel Eurocitys nach Italien, TGV nach Frankreich) nicht gültig.

#### Wichtig zu wissen:

- Die Tageskarten sind ausschliesslich ein Angebot für die Einwohnerinnen und Einwohner der Stadt Chur
- Ein Halbtax-Abonnement ist nicht erforderlich
- Es können höchstens 2 Karten pro Tag und Person bezogen werden
- Buchungen sind bis zu 60 Tage im Voraus möglich
- Es können keine Reservationen von Tageskarten vorgenommen werden
- Preis pro Tageskarte Fr. 48.–



Am Montag, 3. August, wurde die erste Elektro-Akkulokomotive der RhB dem Betrieb in Chur übergeben. Mit den neuen Fahrzeugen werden Lärmemissionen deutlich und Abgasemissionen vollständig reduziert. Foto RhB

- Umtausch, Rückerstattung oder Haftung bei falscher Buchung sind ausgeschlossen

#### Bezug der Karten:

- Buchungen können unter [www.chur.ch](http://www.chur.ch) oder am Schalter der Einwohnerdienste Chur vorgenommen werden
- Bei Online-Buchungen ist eine Bezahlung per Kreditkarte (Visa/MasterCard) oder Postcard erforderlich. Die Karten werden pro Buchung bearbeitet und verschickt. Der Versand der Karten erfolgt an die Privatadresse.

#### Geltungsdauer Tageskarte Gemeinde

Die Geltungsdauer der Tageskarte Gemeinde beginnt um 0.00 Uhr und erlischt um 5.00 Uhr des folgenden Tages. Der Fahrausweis gilt bis zum letzten fahrplanmässigen Halt, der vor Ablauf der Gültigkeitsdauer erreicht werden kann.

#### Last-Minute-Tageskarten:

Last-Minute-Tageskarten können am Vortag des Gültigkeitstages ab 15.00 Uhr und am Gültigkeitstag ab 8.00 Uhr zum reduzierten Preis von Fr. 30.– am Schalter bei den Einwohnerdiensten gekauft werden. Tageskarten für das Wochenende oder für Feiertage können am letzten Arbeitstag ab 15.00 Uhr zum reduzierten Preis von Fr. 30.– am Schalter der Einwohnerdienste gekauft werden. Online-Bestellungen sind für die Last-Minute-Tageskarten nicht möglich.

Einwohnerdienste der Stadt Chur  
Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. Obergeschoss

## Schiessen

### Schiesspflicht 2020

#### Freiwilliges Obligatorisch 2020 der Feldschützen Passugg-Araschgen

Auf der Schiessanlage Meiersboden

Freitag, 7. August	17.30–19.30 Uhr
Freitag, 14. August	17.30–19.30 Uhr
Donnerstag, 27. August	17.30–19.30 Uhr

Ohne Dienstbüchlein und militärischen Leistungsausweis (oder Schiessbüchlein) wird keine Munition abgegeben.

**Bitte den grossen Parkplatz benützen (Zivilschutz).**

## Stadtpolizei

### Verkehrsordnung

**Gestützt auf Art. 3 Abs. 3 und 4 SVG in Verbindung mit Art. 107 Abs. 1 und Abs. 2 SSV sowie Art. 7 Abs. 3 des Einführungsgesetzes zum Bundesgesetz über den Strassenverkehr verfügt die Stadtpolizei Chur:**

1. Während der Bauphase an der Wiesentalstrasse, Ringstrasse–Eisbahnweg, werden folgende Massnahmen angeordnet:  
Die Zufahrt von der Ringstrasse in die Wie-

sentalstrasse ist nicht möglich und wird mit dem Signal Nr. 2.01 «allgemeines Fahrverbot in beide Richtungen» untersagt.

Die Zufahrt von der Gürtelstrasse herkommend in die Wiesentalstrasse ist ab Eisbahnweg nicht möglich und wird mit dem Signal Nr. 2.01 «allgemeines Fahrverbot in beide Richtungen» inkl. Zusatztext «Baustellenverkehr und Anwohner gestattet» untersagt.

2. Diese Verkehrsanordnung ist auf die Dauer der Bautätigkeit vom 7. August bis Dezember 2020 beschränkt.
3. Nach Vollstreckbarkeit dieser Verfügung wird die Signalisation angebracht.
4. Gegen diese Verfügung kann schriftlich und begründet gemäss Art. 51 Abs. 2 Polizeigesetz der Stadt Chur (RB 411; PG) innert 10 Tagen nach Publikation beim Stadtrat von Chur Beschwerde geführt werden. Zur Beschwerde ist berechtigt, wer ein schutzwürdiges eigenes Interesse an den Verkehrsanordnungen hat.

## Pilzschutzbestimmungen

Regierungsbeschluss vom 9. Dezember 1996:

**Schonzeit:** Vom 1. bis und mit 10. Tag jedes Monats ist das Sammeln von Pilzen aller Art verboten.

**Tageskontingent:** Pro Person insgesamt 2 kg.

**Weitere Bestimmungen:** Das Sammeln in Gruppen von mehr als drei Personen, ausgenommen Familien und die vom Justiz- und Polizeidepartement bewilligten Exkursionen, ist verboten. Das mutwillige Zerstören von Pilzen ist untersagt. Der Gebrauch von Rechen, Hacken und anderen Geräten ist beim Pilzsammeln verboten.

## Gastwirtschaftsbewilligungen

(Auszug aus dem Gastwirtschaftsgesetz für den Kanton Graubünden)

### Art. 3 Bewilligungspflicht

- <sup>1</sup> Eine Bewilligung ist erforderlich für
  - a) die Abgabe von Speisen oder Getränken zum Konsum an Ort und Stelle;
  - b) das Überlassen von Örtlichkeiten zum Konsum von mitgebrachten oder angelieferten Speisen oder Getränken;
  - c) die Durchführung von Veranstaltungen, an denen mitgebrachte oder angelieferte Speisen oder Getränke konsumiert werden.

<sup>2</sup> Die Abgabe von Speisen oder Getränken im privaten geschlossenen Bereich ist bewilligungspflichtig, soweit sie gewerbsmässig erfolgt.

### Art. 4 Zuständigkeit

Die Gemeinden sind für die Erteilung und den Entzug der Bewilligung zuständig.

### Art. 5 Bewilligungsobjekt, -subjekt, -voraussetzungen

<sup>1</sup> Die Bewilligung bezieht sich auf einen bestimmten Betrieb oder Anlass und wird einer handlungsfähigen Person erteilt, die für den

Betrieb oder Anlass verantwortlich ist und Gewähr für eine polizeilich klaglose und einwandfreie Führung des Betriebs oder Anlasses bietet.

- <sup>2</sup> Diese Gewähr bietet in der Regel nicht, wer
- a) in den letzten fünf Jahren wiederholt oder in schwerwiegender Weise gegen Vorschriften der kantonalen oder kommunalen Gastwirtschaftsgesetzgebung oder der eidgenössischen oder kantonalen Lebensmittelgesetzgebung verstossen hat;
  - b) im Strafregister in den letzten fünf Jahren mehrere Verurteilungen aufweist, die im Zusammenhang mit der Ausübung des Gastgewerbes oder des Kleinhandels mit gebrannten Wassern stehen;
  - c) vor weniger als fünf Jahren eine Freiheitsstrafe von mehr als achtzehn Monaten verbüsst hat.

<sup>3</sup> Zur Führung eines Betriebs hat die verantwortliche Person ihrem Gesuch einen aktuellen Auszug aus dem Strafregister und einen Nachweis, dass sie in den letzten fünf Jahren nicht wiederholt oder in schwerwiegender Weise gegen die eidgenössische oder kantonale Lebensmittelgesetzgebung verstossen hat, beizulegen.

<sup>4</sup> Wer ein Gesuch stellt, hat unterschriftlich zu bestätigen, von den einschlägigen Bestimmungen Kenntnis genommen zu haben.

Gemäss Art. 5 Gastwirtschaftsgesetz für die Stadt Chur müssen schriftliche Gesuche zur Erteilung einer Gastwirtschaftsbewilligung mindestens einen Monat vor der beabsichtigten Eröffnung oder Übernahme eines Betriebes auf dem amtlichen Formular inkl. Beilagen bei der Stadtpolizei eingereicht werden.

## Tiefbaudienste

### Wiesentalstrasse, Eisbahnweg–Ringstrasse Bauarbeiten, Fahrbahnspernung

Im Zeitraum Freitag, 7. August, bis ca. Mitte Dezember 2020 werden in der Wiesentalstrasse, im Abschnitt Eisbahnweg–Ringstrasse, die Werkleitungen sowie die Fahrbahn und Trottoirs erneuert.

### Verkehrsführung

Die Wiesentalstrasse ist von Freitag, 7. August, bis ca. Mitte Dezember 2020 ab der Gürtelstrasse nur bis vor den Kreisel Ringstrasse befahrbar. Eine Durchfahrt durch den Kreisel ist nicht möglich. Das Einbiegen von der Ringstrasse in die Wiesentalstrasse ist ebenfalls nicht möglich. Für den Verkehr Richtung Zentrum wird eine Umleitung via Rheinstrasse signalisiert.

Die Bushaltestelle «Amselweg» des Chur Bus der Linie 1 wird während dieser Zeit nicht bedient. Der Chur Bus fährt ab Samstag, 8. August

## Notfalldienste

- **Sanitätsnotruf 144**  
Krankenwagen/Rettungswagen, Tel. 144
  - **Ärztlicher Notfalldienst der Stadt Chur.**  
Sofern der Hausarzt oder Arzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, kann der Notfallarzt täglich unter Tel. 081 252 36 36 erreicht werden
  - **Apotheken in der Stadt Chur**
    - Amavita-Apotheke** Tel. 058 878 15 10  
Bahnhofsunterführung  
\*Mo–Sa 7.00–20.00,  
Sonn- und Feiertage 8.00–18.00
    - Amavita-Apotheke Landi** Tel. 058 878 15 20  
Grabenstrasse 15  
\*Mo 9.00–18.30, Di–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–16.00
    - Apollo-Apotheke** Tel. 081 284 15 24  
Badusstrasse 10  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00
    - Apotheke Dr. Villa** Tel. 081 253 41 41  
Gürtelstrasse 10  
\*Mo–Do 8.00–18.30, Fr 8.00–20.00,  
Sa 8.00–17.30
    - Coop Vitality Apotheke** Tel. 058 878 84 60  
Raschärenstrasse 35  
\*Mo–Fr 9.00–20.00,  
Sa 8.00–18.00
    - Fortuna-Apotheke** Tel. 081 284 20 22  
Tittwiesenstrasse 55  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–13.00
    - Giacometti-Apotheke** Tel. 081 284 18 18  
Giacomettistrasse 32  
\*Mo–Fr 8.30–12.30, 13.30–18.30,  
Sa 8.30–15.30
    - Grischuna-Apotheke** Tel. 081 252 80 80  
Postplatz  
\*Mo–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–17.00
    - Lacuna-Apotheke** Tel. 081 284 55 05  
Belmontstrasse 1  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–12.00, 13.00–16.00
    - Loë Apotheke** Tel. 081 521 90 00  
Loëstrasse 170  
\*Mo–Fr 8.30–12.15, 13.00–18.00,  
Sa 8.30–12.15
    - Medi Porta** Tel. 081 511 63 63  
Gürtelstrasse 46  
\*Mo–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–16.00
    - Montalin-Apotheke** Tel. 081 284 35 55  
Ringstrasse 88  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–17.00
    - Raetus-Apotheke** Tel. 081 250 15 15  
Bahnhofstrasse 14  
\*Mo–Do 7.30–19.00, Fr 7.30–20.00  
Sa 7.30–18.00
    - Steinbock-Apotheke** Tel. 081 252 26 80  
Quaderstrasse 16  
\*Mo–Fr 8.00–12.15, 13.15–18.30,  
Sa 8.00–16.00
- \*Ausserhalb der üblichen Öffnungszeiten kann die Notfallapotheke über Tel. 081 256 20 89 erfragt werden.  
Dienstzuschlag Fr. 30.–, Nachtdienstzuschlag ab 21 Uhr Fr. 50.–, bei ärztlichen Rezepten Notfalldienstzuschlag LOA.
- **Psychiatrischen Dienste Graubünden**  
24-Stunden am Tag erreichbar. Tel. 058 225 25 25
  - **Zahnärztlicher Notfalldienst**  
Für dringende Fälle und wenn der Zahnarzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, besteht ein zahnärztlicher Notfalldienst. Die Telefonnummer des diensttuenden Zahnarztes kann über Tel.-Nr. 144 erfragt werden.
  - **Bestattungsamt Chur** Tel. 081 254 47 66  
Stadthaus, Masanserstrasse 2  
Mo–Fr 8.30–11.30, 13.30–17.00  
Wochenende und Feiertage:  
Tel. 081 254 47 66

2020, ab der Haltestelle «Turnerwiese» über die Gürtelstrasse/Calandastrasse/Ringstrasse Richtung Haltestelle «Wiesental». An der Calandastrasse auf Höhe des Lernforums (Calandastrasse 38) wird eine provisorische Bushaltestelle eingerichtet. Für die Zufussgehenden bleibt die Ringstrasse sowie die Wiesentalstrasse im Baustellbereich mit Einschränkungen sowie Umleitungen durchgehend begehbar.

Wir bemühen uns, die Behinderungen und Lärmimmissionen auf ein Minimum zu reduzieren und bitten Sie um Verständnis.

### Oberalpstrasse, Badusstrasse– Rheinstrasse Belagsarbeiten, Nachtarbeiten

In der Oberalpstrasse im Abschnitt Badusstrasse– Rheinstrasse muss in der Fahrbahn noch der fehlende Deckbelag eingebaut werden. Die Arbeiten erfolgen im Zeitraum Dienstag, 11., bis Mittwoch, 19. August 2020. Der Einbau des Deckbelags erfolgt am Montag, 17. August 2020, ab 19.00 Uhr und dauert bis ca. 4.00 Uhr. Witterungsbedingt kann sich der Einbautermin um jeweils einen Tag verschieben.

#### Verkehrsführung

Während dem Belageinbau ist die Fahrbahn komplett gesperrt. Für die Zufussgehenden bleiben die Trottoirs begehbar.

Wir bemühen uns, die Behinderungen und Lärmimmissionen auf ein Minimum zu reduzieren und bitten Sie um Verständnis.

### Instandsetzung St. Hilarienbrüggli Bauarbeiten

Am Montag, 17. August 2020 beginnt die Instandsetzung des St. Hilarienbrüggli. Die Brücke wurde Ende des 19ten Jahrhunderts gebaut und befindet sich in einem sanierungsbedürftigen Zustand.

Für die Sanierung wird die gesamte Brücke ausgehoben und im Werk des Stahlbauers instandgesetzt. Währenddessen werden vor Ort die beiden Wiederlager durch den Baumeister saniert.

#### Verkehrsführung

Zum Ausheben des St. Hilarienbrüggli werden die beiden Widerlager der Brücke durch den Baumeister freigelegt. Am Mittwoch, 19. August 2020 wird ab 21.00 Uhr auf der Zufahrt Sportanlage Sand der Autokran installiert und ab 23.30 Uhr wird die Brücke ausgehoben. Während des Aushebens kommt es auf der Sandstrasse zu Einschränkungen und Wartezeiten bis zu 15 Minuten.

Alternativ ist die Zufahrt Meiersboden via Araschgen–Äber durchgehend möglich. Die weiteren Bauarbeiten werden ausserhalb der Fahrbahn ausgeführt.

Zufussgehende können während der gesamten Bauzeit die Plessur bei der Totengutbrücke überqueren.

Zusammen mit dem Bauunternehmer sind wir bestrebt die Immissionen so gering als möglich zu halten. Wir danken für Ihr Verständnis.

## Hochbaudienste

### Bauausschreibungen

**Öffentliche Planaufgabe:** 7.–27. August 2020  
**Aufgabeort:** Empfang Departement Bau Planung Umwelt, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. OG  
**Öffentlich-rechtliche Einsprachen:** sind bis 27. August 2020 schriftlich und begründet bei den Hochbaudiesten Stadt Chur, Bausekretariat, Stadthaus, Masanserstrasse 2, einzureichen

Bauherrschaft	Bauobjekt
<b>Stadt Chur Departement Bau Planung Umwelt, Chur</b>	<b>Grossbruggerweg, Kataster Nr. 4307</b> Sportanlagen Obere Au, provisorische Fusswegverbindung (Umleitung Baustelle Neubau Sporthalle und Rasensportstadion), Zugang Rheinpromenade
<b>Anna und Anton Kleger, Maladers, vertreten durch Schenk Bruhin AG, Chur</b>	<b>Strela 2, Kataster Nr. 20160</b> Montage Luft-Wasser-Wärmepumpe auf der Nordwestseite
<b>Corina und Roman Pffner, Chur</b> Planverfasser: Gujan Partner GmbH, Chur	<b>Tellostrasse 30, Kataster Nr. 6210 (BR 12472)</b> QP Tellostrasse, Neubau Velounterstand auf der Ostseite

## Schulwesen Stadt Chur

### Öffnungszeiten Schulsekretariat und Schuldirektion während den Sommerferien 2020

Das Schulsekretariat und die Schuldirektion sind während den Sommerferien wie folgt erreichbar:

Montag, 29. Juni, bis Freitag, 10. Juli 2020:  
vormittags

**Montag, 13. Juli, bis Freitag, 31. Juli 2020:  
geschlossen**

Montag, 3. August, bis Freitag, 14. August 2020:  
vormittags

Kontaktdaten: stadtschule@chur.ch oder  
Tel. 081 254 44 13

Ab Montag, 17. August 2020, sind wir gerne wieder zu den üblichen Öffnungszeiten für Sie da. Wir wünschen Ihnen einen schönen Sommer.

[stabla@somedia.ch](mailto:stabla@somedia.ch)

## Kirchen

### Reformierte Kirche Chur

Weitere Informationen finden Sie unter <http://www.chur-reformiert.ch>

Aufgrund der aktuellen Situation bitten wir unsere Gottesdienstbesucherinnen und Gottesdienstbesucher, Folgendes zu beachten:

- Wir sind angehalten, eine Namensliste zu führen. Diese wird nach 2 Wochen vernichtet.
- Anstelle von Gesangsbüchern werden Liedblätter verteilt.

#### Sonntag, 9. August Martinskirche

10.00 Uhr **Gottesdienst**  
Pfarrer Erich Wyss  
Predigttext: Jer 1,4-10  
Musik: Heinz Girschweiler, Trompete, Stephan Thomas, Orgel  
Taufe von Elio Gonzalo

#### Comanderkirche

10.00 Uhr **Gottesdienst**  
Pfarrerin Manuela Noack  
Thema: «Suchet zuerst Gottes Reich in dieser Welt»; Mt 25,14-30

#### Kirche Masans

10.00 Uhr **Gottesdienst**  
Pfarrerin Gisella Belleri  
Thema: «Ich sing dir mein Lied».

**Kollekte:** Aktion der Christen für die Abschaffung von Folter und Todesstrafe ACAT

#### Donnerstag, 13. August Comanderzentrum

6.45 Uhr **Frühgebet**  
**Abdankung und Seelsorge**  
Für Abdankungen und Seelsorge vermittelt Ihnen das Bestattungsamt, Telefon 081 254 47 66, die zuständige Pfarrperson – auch übers Wochenende.

#### Begegnungscafé

Di, 11.8., 9 Uhr, Comanderkirche, Kirchensaal. Gemütliches Beisammensein mit den Freiwilligen.

#### Öffnungszeiten Verwaltung Reformierte Kirche Chur

Während der Sommerferien vom 29.6.2020 bis 14.8.2020 ist das Sekretariat wie folgt erreichbar: Dienstag und Donnerstag 8.30–11.30 Uhr und 14–17 Uhr

#### Öffnungszeiten Kirchlicher Sozialdienst Reformierte Kirche Chur

Während der Sommerferien ist der Sozialdienst nur nach telefonischer Vereinbarung erreichbar. Telefon 081 252 62 32 (Dienstag und Donnerstag 8.30–11.30 Uhr und 14–17 Uhr)

**Information**

**Schlagwerksanierung Martinskirche**

In der Zeit vom 3. bis 13. August 2020 wird das Schlagwerk der Kirche St. Martin saniert. Während der Sanierungsarbeiten wird aus diesem Grund die Zeitangabe stehen bleiben und der Glockenschlag ausfallen.  
Für Ihr Verständnis danken wir Ihnen bestens.

**Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Steinbach**

**Passugg-Araschgen** ist Teil der Kirchgemeinde Steinbach

**Sonntag, 9. August**

kein Gottesdienst in Passugg-Araschgen

Pfarramt:

Pfr. Fritz Peer

E-Mail: [f.peer@bluewin.ch](mailto:f.peer@bluewin.ch), Tel. 081 353 13 16

**Katholische Kirchgemeinde Chur**

Detailliertere Angaben entnehmen Sie bitte dem «Pfarrblatt» oder unserer Homepage [www.kathkgchur.ch](http://www.kathkgchur.ch)

**DOMPFARREI (Kathedrale)**

**Samstag, 8. August**

6.30 Uhr hl. Messe  
16.00 Uhr Beichtgelegenheit Hof 14  
18.00 Uhr hl. Messe

**Sonntag, 9. August**

7.30 Uhr hl. Messe  
8.45 Uhr hl. Messe in der ausserordentlichen Form

10.00 Uhr hl. Messe

18.00 Uhr hl. Messe

**Kollekte:** Mary's Meals

**Montag, 10. August**

6.30 Uhr hl. Messe

**Dienstag, 11. August**

9.00 Uhr hl. Messe

12.15 Uhr hl. Messe

**Mittwoch, 12. August**

6.30 Uhr hl. Messe

**Donnerstag, 13. August**

6.30 Uhr hl. Messe

8.00 Uhr hl. Messe

**Freitag, 14. August**

6.30 Uhr hl. Messe

18.15 Uhr Rosenkranz

19.00 Uhr hl. Messe

**ERLÖSERPFARREI**

**Samstag, 8. August**

16.30 Uhr hl. Messe

**Sonntag, 9. August**

10.00 Uhr hl. Messe

19.00 Uhr hl. Messe

**Kollekte:** Schweizerische Rote Kreuz

**HEILIGKREUZPFARREI**

**Samstag, 8. August**

18.30 Uhr hl. Messe

**Sonntag, 9. August**

10.30 Uhr hl. Messe

**Kollekte:** Franziskanische Gassenarbeit

**Dienstag, 11. August**

18.30 Uhr hl. Messe

**Donnerstag, 13. August**

9.00 Uhr hl. Messe

17.30 Uhr Rosenkranz

**KAPELLE KREUZSPITAL**

**Samstag, 8. August**

15.00 Uhr hl. Messe

**KANTONSSPITAL – HAUS A, 3. STOCK**

**Sonntag, 9. August**

10.00 Uhr hl. Messe

**SOZIALDIENSTE**

**DER KATHOLISCHEN KIRCHGEMEINDE**

**Tittwiesenstrasse 8, Tel. 081 286 70 83**

Sprechstunden: Di, 14–16 Uhr und Mi, 9–11 Uhr  
übrige Zeit nach telefonischer Vereinbarung.

**focusC**

**Willkommen in unserer Kirche**

**Calandastr. 38, Chur, [www.focusc.ch](http://www.focusc.ch)**

**Sonntag, 9. August**

10.00 Uhr Gottesdienst Live & Stream  
Predigt von Michael Simonis  
zum Thema: Behalten oder loslassen  
Übersetzung I/F/E/P auf Anfrage

**Verschiedenes**

**Selbsthilfe Graubünden**

- Beratung von Einzelpersonen, Fachstellen und Institutionen zum Thema Selbsthilfe
- Vermittlung von Kontakten zu bestehenden Gruppen und/oder Fachstellen
- Beratung von Betroffenen bei der Gründung von Selbsthilfegruppen

Kontakt:

Selbsthilfegraubünden

Reichgasse 25, 7000 Chur

E-Mail: [kontakt@selbsthilfegraubuenden.ch](mailto:kontakt@selbsthilfegraubuenden.ch)

Internet: [www.selbsthilfegraubuenden.ch](http://www.selbsthilfegraubuenden.ch)

**Alzheimer Graubünden**

**Kostenlose Begleitung, Beratung und Information zu allen Fragen im Zusammenhang mit Demenz**

- Gesprächsgruppen für Angehörige
- Café Zeitlos jeden 3. Mittwoch in Chur
- Aus- und Weiterbildungsangebote

**Kantonales Alzheimertelefon 081 253 91 40**

Alzheimer Graubünden

Poststrasse 9, 7000 Chur

Tel. 081 253 91 42

Info.gr@alz.ch, [www.alz.ch/gr](http://www.alz.ch/gr)

**Blaues Kreuz Graubünden – Alkoholberatungsstelle**

**Kostenlose Beratung bei Alkoholproblemen für Menschen jeden Alters**  
**Beratung und Information für**

- Betroffene (übermässiger Alkoholkonsum, Alkoholabhängigkeit)
- Angehörige als Einzelpersonen, Familien und Lebensgemeinschaften
- Fachpersonen

**Coaching für**

- Personalverantwortliche bei risikoreichem Alkoholkonsum von Mitarbeitenden
- Alkohol im Alter – Angebot für leitende Personen und Mitarbeitende in Altersheimen

**Gruppen**

- Gesprächsgruppe für Frauen mit Alkoholproblemen
- Gruppe für Angehörige

**Hilfe für Eltern mit Alkoholproblemen und für ihre Kinder**

- Kindergruppe Zwärgriisa
- Einzelangebote für Kinder und Jugendliche
- Elternworkshops – und Beratung

Wir unterstehen der Schweigepflicht!

**Infos und Anmeldung:**

Blaues Kreuz Beratungsstelle  
Alexanderstr. 42, 7000 Chur, Tel. 081 252 43 37  
[beratung@blaueskreuz.gr.ch](mailto:beratung@blaueskreuz.gr.ch)  
Anwesenheitszeiten: Dienstag bis Freitag  
[www.blaueskreuz.gr.ch](http://www.blaueskreuz.gr.ch)

**Schweizerischer Blinden- und Sehbehindertenverband SBV**

Beratungsstelle Graubünden

- Wir unterstützen Menschen mit einer Sehbehinderung auf ihrem Weg zu einer möglichst selbstständigen Lebensgestaltung.
- Wir bieten kostenlose Beratungen, massgeschneiderte Sehhilfen, Trainings zur Alltagsbewältigung und sozialarbeiterische Unterstützung.

Schweizerischer Blinden- und

Sehbehindertenverband SBV

Beratungsstelle Graubünden

Steinbockstrasse 2, 7000 Chur

Tel. 081 257 10 00

[beratungsstelle.graubuenden@sbv-fsa.ch](mailto:beratungsstelle.graubuenden@sbv-fsa.ch)

[www.sbv-fsa.ch](http://www.sbv-fsa.ch)

Amtsblatt  Stadt Chur

**Redaktionsschluss:**

**jeweils am Mittwoch, 12 Uhr**

## Computeria

(Ein Angebot der Seniorenakademie Graubünden)  
Menschen ab 55 können die Computeria kostenlos benutzen. Unentgeltliche Beratungen bei:

- Computerproblemen
- Handys und iPhone
- Internet und E-Mail
- Finanzen und Ruhestand

Die Computeria ist jeweils am Mittwochnachmittag von 14–17 Uhr geöffnet.

Infos und Anmeldung:  
Seniorenakademie Graubünden  
Ringstrasse 90  
7004 Chur  
Tel. 081 250 20 50  
info@senak.ch  
www.senak.ch

## incontro chur Der Treff von und für Seniorinnen und Senioren

incontro chur ist der selbstverwaltete Begegnungsort von und für Seniorinnen und Senioren. Ein Ort für geselliges Beisammensein, für den Austausch untereinander sowie ein Ort, um Kontakte zu knüpfen und zu pflegen. incontro chur bietet Gelegenheit, sich mit Gleichgesinnten zu verabreden und etwas gemeinsam zu unternehmen.

Da unser Treffpunkt, die Cafeteria des ARGO-Wohnheims, derzeit geschlossen ist, bieten wir ein Alternativprogramm für den Sommer 2020. Wir treffen uns einmal wöchentlich, alternierend Dienstag und Donnerstag, zum Spielen, Plaudern oder Grillieren. Dabei gelten folgende Hygiene- und Sicherheitsmassnahmen:

- Eine Anmeldung ist zwingend erforderlich. Anmeldeschluss ist der Vortag um 18 Uhr. Telefonische Anmeldung an Ruth Harth, Telefon 081 284 19 78 oder per E-Mail an info@incontro-chur.ch.
- Die Distanzregeln müssen beachtet werden.
- In den Restaurants gilt eine Maskenpflicht. Bitte nehmen Sie selbst eine Maske mit.
- Essen und Trinken zu den Grillanlässen muss jeder Teilnehmer/jede Teilnehmerin selbst mitbringen.
- Sollten Sie sich nach dem Besuch einer Veranstaltung unwohl fühlen oder krank werden, müssen Sie dies incontro umgehend mitteilen (Ruth Harth, Telefon 081 284 19 78 oder per E-Mail an info@incontro-chur.ch), damit die anderen Personen darüber informiert werden können.
- Nehmen Sie nur an den Veranstaltungen teil, wenn Sie sich gesund fühlen.

Weitere Informationen und das ganze Sommerprogramm finden Sie unter [www.incontro-chur.ch](http://www.incontro-chur.ch).

Das nächste Treffen findet statt am Dienstag, 11.8.2020, um 14 Uhr, Bocciabahn.

## Pro audito Chur plus Verein für Hörbehinderte

Wir bieten an:

- Verständigungskurse «besser hören – besser verstehen»  
Kursbeginn jeweils im Frühling und Herbst  
Auskunft und Anmeldung bei Monika Vogel, Audioagogin, Tel. 078 875 42 74
- Vermietung von Ringleitung
- Vereinsleben

proauditochurplus@gmail.com  
[www.pro-audito.ch/vereine](http://www.pro-audito.ch/vereine)

## Pro Infirmis

Fachorganisation für Menschen mit Behinderung und Angehörige.

### Sozialberatung:

Umfassende und kostenlose Beratung in den Bereichen Sozialversicherungen, Finanzen, persönliche und familiäre Anliegen, Arbeit, Wohnen, Schule, Entlastung, Hilfsmittel und mehr.

### Assistenzberatung:

Menschen mit einer Behinderung, die ihr Leben in den eigenen vier Wänden selbstbestimmt führen möchten, werden im Bereich der persönlichen Assistenz beraten.

### Begleitetes Wohnen:

Erwachsene mit einer IV-Berechtigung, die in einer eigenen Wohnung leben, werden in alltagspraktischen Fragen unterstützt und begleitet.

### Bildungsklub:

Kursangebot für Erwachsene mit kognitiver Beeinträchtigung zur Erweiterung der Kompetenzen in der Lebensgestaltung.

### Fachstelle Hindernisfreies Bauen:

Beratung von Betroffenen, Angehörigen und Fachpersonen zu Fragen des hindernisfreien Bauens.

### Eurokey:

Das Schlüssel- und Schliesssystem für hindernisfreie Einrichtungen in der Schweiz und Teilen Europas.

Infos und Terminvereinbarungen:

Pro Infirmis Graubünden  
Engadinstrasse 2, 7000 Chur  
Telefon 058 775 17 17  
graubuenden@proinfirmis.ch  
[www.proinfirmis.ch](http://www.proinfirmis.ch)

## Rheumaliga SG, GR, AI/AR und Fürstentum Liechtenstein

Am Platz 10, 7310 Bad Ragaz  
[www.rheumaliga.ch/sgfl](http://www.rheumaliga.ch/sgfl)  
Geschäftsstelle/Bewegungskurse  
Tel. 081 302 47 80  
E-Mail: [info.sgfl@rheumaliga.ch](mailto:info.sgfl@rheumaliga.ch)

Beratungsstelle  
Tel. 081 511 50 03  
E-Mail: [a.schmider@rheumaliga.ch](mailto:a.schmider@rheumaliga.ch)  
[www.rheumaliga.ch/sgfl](http://www.rheumaliga.ch/sgfl)

Die regionale Rheumaliga ist die Beratungs- und Anlaufstelle für alle Fragen rund um das Thema Rheuma. Rheumabetroffene und ihre Angehörige können sich mit ihren Anliegen vertrauensvoll an die freiwillige, unentgeltliche Beratung wenden. Im Büro in Bad Ragaz stehen, nach telefonischer Anmeldung, ab sofort verschiedene Hilfsmittel zum Testen bereit.

Die Rheumaliga SG, GR, AI/AR und Fürstentum Liechtenstein organisiert zudem laufend Kurse zur Prävention, Rehabilitation und Information. Nähere Auskünfte über die aktuellen Kurse erhalten Sie bei der Rheumaliga SG, GR, AI/AR und Fürstentum Liechtenstein und im Internet unter [www.rheumaliga.ch/sgfl](http://www.rheumaliga.ch/sgfl).

## Folgende Bewegungskurse und Veranstaltung führen wir in Chur und Umgebung durch:

### Bewegungskurse:

#### Sommerangebot

#### «Zusammen aktiv im Freien»

«Zusammen aktiv im Freien» ist das Sommerangebot als Ersatz für die Aquawell-Lektionen, welche wegen der Corona-Pandemie bis nach den Sommerferien nicht stattfinden können.

Das Bewegungsangebot richtet sich an alle Personen, die selbstständig ohne Hilfsmittel gehen können. In einem Gruppentraining verbessern Sie die Ausdauer und nutzen die natürliche Umgebung für Kraft-, Gleichgewichts- und Koordinationsübungen. Sie bewegen sich mit unterschiedlicher Geschwindigkeit durch das Gelände. Sie trainieren Ihre kognitiven Fähigkeiten und führen Übungen für die Sensomotorik aus.

- Einstieg jederzeit möglich
- Dauer der Lektionen 45 bis 60 Minuten
- Kursort z. B. Vitaparcours, Wald oder sonstiges freies Gelände
- Einhaltung der Schutzmassnahmen und des Schutzkonzeptes

Weitere Informationen zum Sommerprogramm und allen anderen Bewegungskursen gibt es unter Tel. 081 302 47 80 oder [info.sgfl@rheumaliga.ch](mailto:info.sgfl@rheumaliga.ch)

### Aquawell – die Wassergymnastik der Rheumaliga startet voraussichtlich wieder nach den Sommerferien

mittwochs, 11.45 bis 12.30 Uhr

freitags, 9.30 bis 10.15 Uhr

Leitung: Adelheid Naef, Aquawell-Trainerin

- für Nichtschwimmer geeignet,
- fortlaufende Kurse
- Einstieg jederzeit möglich
- Gratis-Probelektion nach Absprache

### Veranstaltungen

#### Ausstellungen der Alltagshilfen

Am Mittwoch, 26. August 2020, sind Sie herzlich zu unserer Ausstellung der Alltagshilfen

eingeladen. An der Ausstellung erhalten Sie Gelegenheit, einen grossen Teil der Hilfsmittel aus unserem Sortiment auszuprobieren, zu testen und zu bestellen. Der Showroom am Platz 10 in Bad Ragaz ist dann jeweils von 14 bis 17 Uhr geöffnet.

Weitere Informationen und Daten finden Sie unter [www.rheumaliga.ch/sgfl/veranstaltungen](http://www.rheumaliga.ch/sgfl/veranstaltungen)  
Kontakt: Beratungsstelle Tel. 081 511 50 03, E-Mail: [a.schmider@rheumaliga.ch](mailto:a.schmider@rheumaliga.ch)

**Fachgeleitete Selbsthilfegruppe in Bad Ragaz**

Selbsthilfegruppe für Betroffene von Rheuma und chronischen Schmerzen. Die Selbsthilfegruppe ist ein Treffpunkt für Menschen jeglichen Alters, die betroffen sind von Rheuma wie Arthritis, Arthrose, Psoriasis, Osteoporose und Schmerzen im Bewegungsapparat. Das Treffen dient Betroffenen zum Erfahrungsaustausch.

Daten: 26. August 2020, 12. Oktober 2020, 11. November 2020, jeweils 17–18.30 Uhr  
Weitere Informationen finden Sie unter [www.rheumaliga.ch/sgfl/veranstaltungen](http://www.rheumaliga.ch/sgfl/veranstaltungen)  
Kontakt: Beratungsstelle Tel. 081 511 50 03, E-Mail: [a.schmider@rheumaliga.ch](mailto:a.schmider@rheumaliga.ch)

**Fachreferate – Lebensqualität trotz Rheuma und Schmerzen**

2020 finden regelmässig Fachreferate mit unterschiedlichen Inhalten statt. Die Vortragsreihe richtet sich an Rheumabetroffene, Menschen mit chronischen Schmerzen und ihre Angehörigen. Durch die Fachreferate erhalten die Teilnehmenden die Möglichkeit, sich in einer kleinen Gruppe mit den Herausforderungen von schmerzhaften Rheumaerkrankungen auseinanderzusetzen.

Daten:  
– 12. August 2020, ab 19 Uhr, «Vorsorgeauftrag und Testamentratgeber»  
– 12. Oktober 2020, ab 19 Uhr «Rheuma- und Schmerz-Prävention am Welt-Rheuma-Tag»

Weitere Informationen finden Sie unter [www.rheumaliga.ch/sgfl](http://www.rheumaliga.ch/sgfl)  
Kontakt: Beratungsstelle Tel. 081 511 50 03, E-Mail: [a.schmider@rheumaliga.ch](mailto:a.schmider@rheumaliga.ch)

**Tagesausflüge – Information, Geselligkeit und Bewegung**

2020 bieten wir Tagesausflüge in der Region an. Sie geniessen das Bergpanorama, die Gesellschaft anderer, von Rheuma oder Schmerzen betroffener Menschen, erhalten wertvolle Inputs zum Thema Rheuma und Prävention und absolvieren unter Anleitung angepasste Bewegungs- und Dehnübungen.

– «Barfuss-Kneipen auf Pardiell/Pizol (SG)», Mittwoch, 16. September 2020, ab 11 Uhr bis nachmittags, Treffpunkt: Talstation der Pizolbahnen in Bad Ragaz. Anmeldung bis 8. September 2020 auf [a.schmider@rheumaliga.ch](mailto:a.schmider@rheumaliga.ch)

Weitere Informationen finden Sie unter [www.rheumaliga.ch/sgfl/veranstaltungen](http://www.rheumaliga.ch/sgfl/veranstaltungen).  
Kontakt: Beratungsstelle Tel. 081 511 50 03, E-Mail: [a.schmider@rheumaliga.ch](mailto:a.schmider@rheumaliga.ch)

**Gourmet-Anlässe: «En Guete» trotz Schmerzen und Rheuma mit den Kochkursen der Migros Klubschule Chur**

Die Ernährung hat Einfluss auf rheumatische Beschwerden. Mehr zum Thema Ernährung erfahren Sie an den Gourmet Anlässen, welche die Klubschule Migros in Chur durchführt.

Kursdaten und -zeiten: 16. September 2020, 8. Oktober 2020, 18. November 2020, jeweils 18 bis 21.20 Uhr  
Anmeldung und Information: [www.klubschule.ch/chur](http://www.klubschule.ch/chur)

**Rheuma(tix)-Selbsthilfegruppe Chur und Umgebung**

Die Selbsthilfegruppe ist ein Treffpunkt für Menschen jeglichen Alters, die betroffen sind von Rheuma wie Arthritis, Arthrose, Psoriasis, Osteoporose und Schmerzen im Bewegungsapparat. Das Treffen dient Betroffenen zum Erfahrungsaustausch.

Direkter Kontakt zur Gruppe: Bruno Tanner, Tel. 078 620 42 46  
Sprachen: Deutsch, Italienisch, Französisch, Romanisch, Englisch, Spanisch  
Die Treffen finden nach individueller Absprache statt.

**Schweizerisches Rotes Kreuz Graubünden**

Das SRK Graubünden setzt sich mit vielfältigen Angeboten in sozialer Integration, Bildung und Entlastung für Menschen in schwierigen Lebenssituationen ein.

**Entlastung:**  
– Kinderbetreuung zu Hause KBH: Die Kinderbetreuerinnen des SRK Graubünden springen auf Anfrage ein, wenn Kinder krank sind oder Eltern eine schwierige Zeit durchmachen  
– Babysitting SRK: Jugendliche SRK-Babysitter ermöglichen Eltern kurze Verschnaufpausen  
– Ponte: Rotkreuz-Freiwillige begleiten betreuende und pflegende Angehörige und Familien und helfen beim Vernetzen mit bestehenden Angeboten  
– Rotkreuz-Notrufsystem: Der einfach bedienbare Notruf sorgt für mehr Sicherheit und Unabhängigkeit in den eigenen vier Wänden  
– Rotkreuz-Fahrdienst für medizinische Fahrten: Freiwillige fahren betagte oder behinderte Menschen zum Arzt, in die Therapie oder ins Spital

**Soziale Integration:**

Das SRK Graubünden engagiert sich im Bereich der Arbeitsintegration von Langzeitstellenlosen (Fachstelle für Arbeitsintegration – Werknetz) sowie bei der Alltagsintegration von Flüchtlingen (eins zu eins und peer to peer).

**Bildungsangebote und Beratungen:**

– Aus- und Weiterbildungen im Bereich Pflege, Gesundheit, Selbstkompetenz, Babysitting  
– Beratungsstelle für Schuldenfragen BSG: die Beratungsstelle berät verschuldete Personen in Finanz- und Budgetfragen

– Patientenverfügung SRK: Fundierte Beratung und Erstellung einer Patientenverfügung

Rotes Kreuz Graubünden  
Steinbockstrasse 2, 7000 Chur  
081 258 45 84  
[info@srk-gr.ch](mailto:info@srk-gr.ch), [www.srk-gr.ch](http://www.srk-gr.ch)

**VASK Graubünden**

Vereinigung der Angehörigen von Schizophrenie/ Psychisch-Kranken

Postfach, 7208 Malans  
Kontakttelefon: 081 353 71 01  
[vask.Graubünden@bluemail.ch](mailto:vask.Graubünden@bluemail.ch)  
[www.vaskgr.ch](http://www.vaskgr.ch)

**Krebsliga Graubünden**

**Kostenlose Begleitung, Beratung und Information Begleitung durch**

– fachlich fundierte Gesprächssequenzen über Diagnose, Prognose, Ängste, Probleme und allgemein über den Umgang mit der Krankheit Krebs  
– Kurse/Seminare/Therapeutische Unterstützung für Betroffene und Angehörige  
– Ferienwochen/Erlebnistage für betroffene und mitbetroffene Kinder/Jugendliche

**Beratung und Unterstützung bei**

– sozialversicherungs- und arbeitsrechtlichen Fragen  
– beruflicher Wiedereingliederung  
– finanziellen Notlagen

**Information und Öffentlichkeitsarbeit**

– zu krankheitsspezifischen Themen, Therapieformen, möglichen Begleitmassnahmen und zum Rehabilitations-Angebot  
– durch aktive Gesundheitsförderungs- und Präventions-Kampagnen zu Krebserkrankungen

Krebsliga Graubünden  
Ottoplatz 1, Postfach 368, 7001 Chur  
Tel. 081 300 50 90  
[info@krebssliga-gr.ch](mailto:info@krebssliga-gr.ch), [www.krebssliga-gr.ch](http://www.krebssliga-gr.ch)

**Pro Senectute**

Ältere Menschen und ihre Angehörigen werden kostenlos und diskret beraten bei:  
– finanziellen Fragen  
– Wohnfragen und Heimeintritt  
– Krankheit und Altersdemenz  
– persönlichen und familiären Fragen  
– Vermittlung von Dienstleistungen und Hilfsmitteln für das Leben zu Hause

Pro Senectute Graubünden  
Beratungsstelle Chur/Nordbünden  
Alexanderstrasse 2  
7000 Chur  
Tel. 081 252 44 24  
[info@gr.prosenectute.ch](mailto:info@gr.prosenectute.ch), [www.gr.prosenectute.ch](http://www.gr.prosenectute.ch)

**Wanderungen Pro Senectute Graubünden**

Für die angebotenen Wanderungen ist der Witterung entsprechend gute Wanderbekleidung erforderlich: gute Schuhe, Regenschutz, Sitzunterlage, evtl. Stöcke und Masken für den öffentlichen Verkehr. Notfallausweis bei sich tragen!

**Dienstag, 11. August 2020**

**Alp Flix–Alp Surregn–Tinizong**

Treffpunkt: Alp Flix  
Chur ab 7.58 Uhr, gemeinsame Reise

**Jede/r Teilnehmende löst sein Billett individuell.**

Wanderzeit: 4½ Std., Aufstieg 580 m, Abstieg 900 m, 12 km, Bus Sur–Alp Flix Fr. 10.– pro Person

Wanderleitung: Aldo Brändli, 079 610 34 05  
Anmeldung: am Sonntag von 18 bis 20 Uhr bei der Wanderleitung

**Donnerstag, 13. August 2020**

**Ab Alp Farur übers Churer Joch nach Parpan Tschierschen mit dem Nostalgie-Postauto zur Alp Farur**

Treffpunkt: Chur Postautodeck ab 9.05 Uhr, gemeinsame Reise nach Tschierschen

**Jede/r Teilnehmende löst sein Billett individuell.**

Wanderzeit: Nostalgiebus Tschierschen–Alp Farur Fr. 9.– pro Person  
3¾ Std., Aufstieg 186 m, Abstieg 633 m, 9.3 km  
Wanderleitung: Elvira Held, 079 233 03 90  
Anmeldung: am Dienstag von 18 bis 20 Uhr bei der Wanderleitung

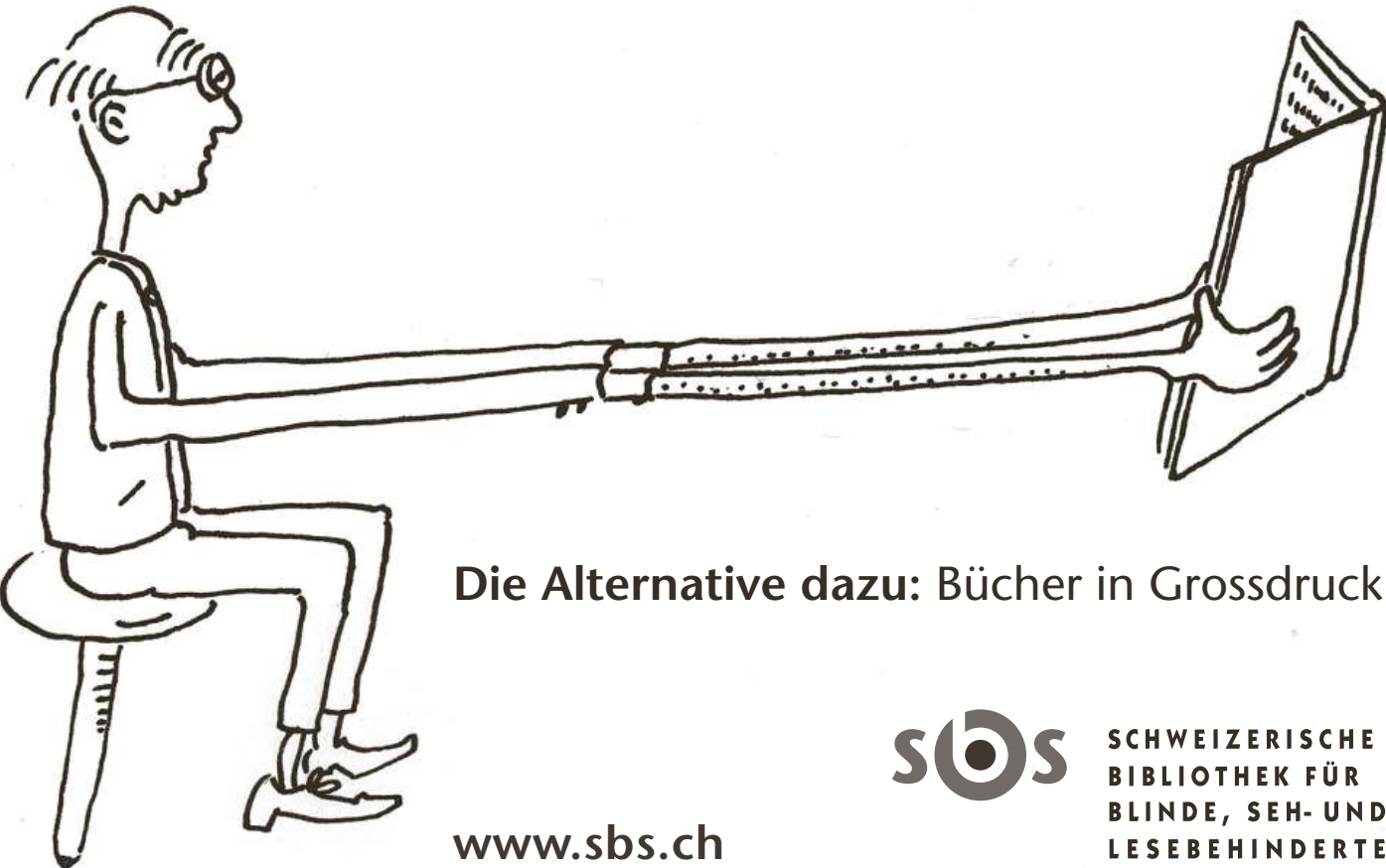
**Amtliche Meldungen an:  
stabl@somedia.ch**

**benevol Graubünden**

Die Fach- und Vermittlungsstelle für Freiwilligenarbeit ist Ansprechpartner für alle Fragen rund um das Thema Freiwilligenarbeit.

- Beratung und Vermittlung für an Freiwilligenarbeit interessierte Personen
- Unterstützung von Organisationen und Vereinen, die mit Freiwilligen arbeiten
- Kursprogramm für Freiwillige und Ehrenamtliche
- Coporate Volunteering-Einsätze für Firmen
- Vergabe des Prix benevol Graubünden für herausragende Freiwilligenarbeit

benevol Graubünden  
Steinbockstrasse 2, 7000 Chur  
Telefon 081 258 45 90  
info@benevol-gr.ch  
www.benevol-gr.ch / www.benevol-jobs.ch



**Die Alternative dazu: Bücher in Grossdruck.**

**sbs** SCHWEIZERISCHE BIBLIOTHEK FÜR BLINDE, SEH- UND LESEBEHINDERTE

[www.sbs.ch](http://www.sbs.ch)

**Da für alle.**  
Weil jeder 12. uns einmal braucht.

**Jetzt Gönner werden: [rega.ch/goenner](http://rega.ch/goenner)**



**rega**

Kostenlose Anzeige

# Amtliche Anzeigen

der Gemeinden Ill Churwalden | Felsberg | Haldenstein | Trimmis | Tschierschen-Praden

7. August 2020 | Nr. 32



## Churwalden

### Temporäre Sperrung Heimbergstrasse, Parpan

Infolge Grabarbeiten ist die Heimbergstrasse vom 10. bis 12. August 2020 für jeglichen Verkehr gesperrt. Bis im September 2020 ist mit Behinderungen zu rechnen.  
Besten Dank für Ihr Verständnis.

### Einladung zur Gemeindeversammlung

vom Dienstag, 25. August 2020, 20.00 Uhr, im Gemeindesaal Churwalden

#### Traktanden

1. Protokoll der Gemeindeversammlung vom 30. Juni 2020
2. Jahresrechnung 2019
3. Orientierungen
4. Verschiedenes und Umfrage

Das Stimm- und Wahlrecht steht allen Schweizerbürgerinnen und Schweizerbürgern zu, welche das 18. Lebensjahr erreicht haben und in der Gemeinde Churwalden wohnhaft sind.

#### Hinweis zu Schutzmassnahmen infolge der Coronavirus-Pandemie

Gemäss Art. 6ff der Covid-19-Verordnung 2 muss für die Gemeindeversammlung ein Schutzkonzept erstellt und umgesetzt werden.

Dieses beinhaltet insbesondere Folgendes:

- Besonders gefährdeten Personen wird empfohlen, nicht an der Gemeindeversammlung teilzunehmen oder sich so gut wie möglich zu schützen (z. B. mit einer Schutzmaske).
- Kranke Personen sollen zu Hause bleiben, ebenfalls Personen, die mit einer an Covid-19 erkrankten Person in einem Haushalt leben oder engen Kontakt hatten.
- Den Teilnehmenden werden vor Ort unentgeltlich Schutzmasken zur Verfügung gestellt. Weiter stehen Desinfektionsmittel zur Verfügung und es werden verschliessbare Abfalleimer aufgestellt.
- Von allen teilnehmenden Personen werden die Kontaktdaten (Name, Vorname, Tel.-Nr.) aufgenommen. Diese Daten werden ausschliesslich für ein durchzuführendes Contact-Tracing im Falle eines bestätigten Infektionsfalles verwendet. Die Stimmberechtigten werden gebeten, bereits vorgängig ihre Telefonnummer auf dem Stimmrechtsausweis zu vermerken.

- Die Teilnehmenden werden persönlich empfangen und nach der Eingangskontrolle zum Sitzplatz geführt.
- Die Sitzreihen werden so belegt, dass mindestens ein Sitz zwischen den Einzelpersonen sowie zu Gruppen von Familien oder Personen eines gleichen Haushalts leer bleibt.
- Gäste sind zugelassen. Bei allfälligem Platzmangel können Gäste jedoch von der Versammlung ausgeschlossen werden.
- Für Wortmeldungen aus der Stimmbürgerschaft wird an zentraler und fester Stelle ein Mikrofon eingerichtet. Dieses wird nach jeder Wortmeldung desinfiziert.
- Auf die Durchführung eines Apéros wird verzichtet.

Wir laden Sie zu dieser Gemeindeversammlung herzlich ein und hoffen auch in dieser besonderen Situation auf ein zahlreiches Erscheinen.

### Wartezeiten infolge Holzschlag im Gebiet Runcalätsch

Infolge eines Holzschlags muss im Gebiet Runcalätsch, auf der Strecke Büel-Foppa, mit Wartezeiten bis zu 20 Minuten gerechnet werden. Wir danken fürs Verständnis.

### Gwunderhüsli Frauenverein Malix

Das Gwunderhüsli bleibt wegen dem Corona-Virus bis auf weiteres geschlossen.

### Evangelische Kirchgemeinde Churwalden

**Sonntag, 9. August**  
9.15 Uhr Gottesdienst mit Pfrn. G. Palm

### Evangelische Kirchgemeinde Malix

**Sonntag, 9. August**  
kein Gottesdienst

### Evangelische Kirchgemeinde Parpan

**Sonntag, 9. August**  
10.30 Uhr Gottesdienst mit Pfrn. G. Palm

### Katholische Kirchgemeinde Churwalden-Malix-Parpan

#### Samstag, 8. August

18.00 Uhr hl. Messe  
Gedächtnis für Josefina u. Jakob  
Bischofberger-Brunold; Otto Dosch

#### Donnerstag, 13. August

9.00 Uhr hl. Messe im Mönchschor



## Felsberg

### Bauwesen

Bauherrschaft: Wirz-Frei Rudolf, Untere Gasse 46,  
7012 Felsberg

Bauvorhaben: Unterflur Einbauschwimmbecken  
mit Technischacht,  
Untere Gasse 46, Parzelle 1510

Einsprachen sind gemäss Art. 45 KRVO schriftlich innert 20 Tagen an die Baukommission zu richten. Die Baupläne liegen während der Einsprachefrist auf der Gemeindeverwaltung zur Einsicht auf.

### Sperrung Feldweg (Verlängerung Lösliweg)

Die Sperrung des Teilbereichs Parzelle 140 (Baustelle Rutzer AG, Ob a Damm) darf ausschliesslich von Personen- respektive Langsamverkehr (Velo etc.) passiert werden. Anderen Verkehrsteilnehmern ist die Durchfahrt untersagt.

Wir bitten um Kenntnisnahme und danken für Ihr Verständnis.

### Evangelische Kirchgemeinde Felsberg

www.kirchefelsberg.ch

«Er breitet seine Schwingen aus über dir. Unter seinen Flügeln findest du Schutz.» Psalm 91,4

#### Einstein

Liebe Felsbergerinnen und Felsberger  
Die Nachbarin meiner Mutter hat einen kleinen Hund, einen Dackel namens Einstein. Es ist jeweils kurlig, zuzuschauen, wenn die beiden älteren Semester durch die Gegend spazieren... Ein Schwätzchen da, ein Schwätzchen dort. Da traf doch einmal ein Brett auf einen Stein. «Wer bist du?», fragte das Brett. «Ich bin ein Stein», entgegnete der Stein. «Aha», meinte das Brett, «wenn du Einstein bist, dann bin ich Brett Pitt.»  
Mit segensreichen Grüssen Pfarrer Fadri Ratti

Amtliche Meldungen an:  
stabla@somedia.ch



**Bergsonntag auf der Alp Tambo, Gottesdienst mit Taufen**

Sonntag, 9. August, 11.15 Uhr, Pfr. Fadri Ratti und Pfr. Oliver Santschi, Mitwirkung der Musikgesellschaft Felsberg und Musica da Trin. Der Bergsonntag auf der Alp Tambo ob Splügen wird organisiert von den evangelischen Kirchen Felsberg und Rheinwald in Zusammenarbeit mit der Alp-genossenschaft Tambo. Bei guter Witterung findet er auf der Alp Tambo ob Splügen statt, sonst in Felsberg. Auskunft über den Durchführungs-ort erteilt Telefon 1600 ab 6.30 Uhr. Spezielles Kinder- und Familienprogramm: Familien treffen sich um 9.15 Uhr beim Zollhaus auf dem Splügenpass und wandern begleitet von den beiden Handpuppen Lillit und Silas gemütlich zur Alp, Thema: «Gian und Giachen». Festwirtschaft auf der Alp wie in Felsberg. Shuttle ab Splügen ab 8.30 Uhr ohne Anmeldung, beschränkte Kapazität, Zustieg an der Passstrasse beim Parkplatz am Dorfausgang vor der Brücke (der andere ist mit Baumaschinen verstellt), Zubringer direkt zur Alp oder zum Zollhaus. Wir empfehlen die schöne Wanderung ab Zollhaus!  
Kollekte: Ferien(S)pass.  
Transport ab Felsberg: Vorgängige Anmeldung bei Pfr. Fadri Ratti, ratti@bluewin.ch oder 077 410 45 27. Bitte beachten Sie die allgemeinen Coronaregeln. Danke.

**Stellvertretungen Pfarramt während dem Konfirmandenlager**

In dringenden Fällen, insbesondere Todesfällen, wenden Sie sich bitte an folgenden Stellvertreter: 10.–14.8. Pfarrerin Miriam Neubert, Tamins, erreichbar per Telefon 081 651 38 03 oder per E-Mail: miriam.neubert@gr-ref.ch

**Zu guter Letzt**

«Gottvertrauen ist Gelassenheit auf allerhöchster Ebene.» Ernst Ferstl



**Haldenstein**

**Baugesuch**

Öffentliche Auflage: 8.8.–28.8.2020 während der Schalterstunden auf der Gemeindekanzlei. Einsprachen: öffentlich-rechtliche schriftlich begründet an den Gemeindevorstand Haldenstein.

Bauherrschaft: Walser Andreas, Sänder 1, 7023 Haldenstein  
Bauvorhaben: Ersatz zwei Hochsilo Parzelle Nr. 3534, Sänder 1, 7023 Haldenstein

**Öffentliche Mitwirkungsaufgabe Ortsplanung – Planänderungen von untergeordneter Bedeutung**

In Anwendung von Art. 13 der kantonalen Raumplanungsverordnung (KRVO) findet die

öffentliche Mitwirkungsaufgabe bezüglich einer Teilrevision der Ortsplanung der Gemeinde Haldenstein statt. Dabei handelt es sich um Planänderungen von untergeordneter Bedeutung gemäss Art. 48 Abs. 3 des kantonalen Raumplanungsgesetzes (KRG).

Gegenstand: Teilrevision Ortsplanung Underem Boga  
Auflageakten: Genereller Gestaltungsplan 1:250, Underem Boga  
Grundlagen: Planungs- und Mitwirkungsbericht  
Auflagefrist: 17. Juli bis 15. August 2020 (30 Tage)  
Verlängerung: Die Auflagefrist wird infolge Ferienzeit bis 31. August 2020 verlängert  
Auflageort/zeit: Gemeindeverwaltung während den Öffnungszeiten  
Vorschläge und Einwendungen: Während der Auflagefrist kann jedermann beim Gemeindevorstand schriftlich und begründet Vorschläge und Einwendungen einreichen.

**Änderung Quartierplan Underem Boga (Parzellen Nrn. 336, 337 und 343 teilweise)**

**Öffentliche Auflage**

In Anwendung von Art. 18 der kantonalen Raumplanungsverordnung (KRVO) findet die öffentliche Auflage bezüglich der Überarbeitung der Quartierplanung Underem Boga der Parzellen Nrn. 336, 337 und 343 teilweise der Gemeinde Haldenstein statt.

Auflageakten: 1. Änderung Quartierplanvorschriften (QPV) 2. Änderung Bestandesplan 1:500 3. Änderung Neuzuteilungsplan 1:500 4. Änderung Gestaltungsplan 1:500 5. Änderung Erschliessungsplan 1:500  
Hinweis: Gleichzeitig findet in Anwendung von Art. 13 der kantonalen Raumplanungsverordnung (KRVO) die öffentliche Mitwirkungsaufgabe bezüglich einer Teilrevision der Ortsplanung, Genereller Gestaltungsplan 1:250 Underem Boga, der Gemeinde Haldenstein statt.  
Auflagefrist: 17. Juli 2020 bis 15. August 2020 (30 Tage)  
Verlängerung: Die Auflagefrist wird infolge Ferienzeit bis 31. August 2020 verlängert  
Auflageort/zeit: Gemeindeverwaltung während den Öffnungszeiten  
Einsprachen: Gegen die Auflageakten kann innerhalb der Auflagefrist beim Gemeindevorstand schriftlich und begründet Einsprache erhoben werden.

**Erster Schultag in Haldenstein**

**Schuljahr 2020/21**

Liebe Kindergartenkinder  
Liebe Kinder der 1.–6. Klasse  
Liebe Eltern  
Zusammen mit euren Eltern laden wir euch zum gemeinsamen Schulstart ein.

Datum: Montag, 17. August 2020  
Zeit: von 9–10 Uhr  
Ort: Turnhalle Haldenstein  
Thema: «Bauen»

Wir freuen uns und machen darauf aufmerksam, dass diese Feier unter den bekannten Hygienemassnahmen (Abstand halten, Hände desinfizieren) stattfindet.

**Berggottesdienst vom 9. August 2020**

Am Sonntag, 9. August 2020, um 11 Uhr findet der Berggottesdienst bei der SAC-Hütte statt. Das Fahrverbot auf der Alpstrasse wird für diesen Tag aufgehoben.

**Sprechstunden Gemeindepräsidentin**

Gerda Wissmeier bietet der Bevölkerung Sprechstunden für sämtliche Anliegen der Gemeinde Haldenstein an. Sie können sich telefonisch unter Tel. 079 691 52 46 oder per E-Mail gerda.wissmeier@haldenstein.ch melden.

**Evangelische Kirchgemeinde Haldenstein**

**Sonntag, 9. August**

11.00 Uhr Alp-Gottesdienst bei der SAC-Hütte mit Pfr. Simon Becker und Albert Beiner am Akkordeon. Dieser Gottesdienst wird massgeblich vom Akkordeonspiel geprägt sein. Im Zentrum wird ein «Heilig/Sanctus» (von Schubert) stehen, aber auch «Lueget vo Bärg und Tal» wird erklingen – alles zum Mitsingen, da unter freiem Himmel und mit Abstand.  
Anschliessend Risotto (kostenpflichtig) durch Röbi Giger.  
Herzliche Einladung

**Sonntag, 16. August**

Gottesdienst in der Region.

Für Besinnung Suchende ist die Kirche Haldenstein tagsüber (9 bis 18 Uhr) zugänglich.

Amtsblatt  Stadt Chur  
**Redaktionsschluss:**  
jeweils am Mittwoch, 12 Uhr



## Maladers

### Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Maladers

**Sonntag, 9. August**

11.15 Uhr Gottesdienst mit Pfr. Fritz Peer

Pfarramtsvertretung:

Pfarrer Fritz Peer

E-Mail: [f.peer@bluewin.ch](mailto:f.peer@bluewin.ch)

Tel. 081 353 13 16

### Katholische Kirchgemeinde Maladers

Pfarrei St. Antonius Maladers, Castiel, Calfreisen  
und Lüen

**Samstag, 8. August**

Kein Gottesdienst

**Sonntag, 9. August**

18.00 Uhr Gottesdienst

Kaplan Dieter Kaufmann  
Alte Schanfiggerstrasse 7  
7000 Chur

Tel. 078 967 36 14

E-Mail: [kpldwk@yahoo.de](mailto:kpldwk@yahoo.de)



## Trimmis

### Kartonsammlung

Die nächste Kartonsammlung findet am Freitag,  
14. August 2020 statt. Der Karton ist gut ge-  
bündelt und sauber bis 8 Uhr an den Kehr-  
richtsammelplätzen bereitzustellen.

Plastik, Styropor und Tetra-Packungen gehören  
nicht in die Kartonsammlung und müssen mit  
der ordentlichen Kehrrichtabfuhr entsorgt werden.  
Styropor kann jeweils am Mittwoch von 16–17 Uhr  
und am Freitag von 16–18 Uhr beim Werkhof  
abgegeben werden.

### Freiwillige 2. Obligatorische Schiessübung 2020 Schiessstand Trimmis

Am Donnerstag, 20. August 2020, findet von  
17.30–20 Uhr die freiwillige 2. obligatorische  
Schiessübung beim Schiessstand Trimmis statt.

Zur Erfüllung der Schiesspflicht sind mitzubringen:

- persönliche Dienstwaffe
- Dienst- und Schiessbüchlein oder militärischer  
Leistungsausweis

Eine halbe Stunde vor Schiessende wird keine  
Munition mehr abgegeben. Im Schützenhaus  
müssen Gehörschutzschalen getragen werden.  
Diese werden leihweise an der Kasse im Schützen-  
haus abgegeben.

### Evangelische Kirchgemeinde Trimmis/Says

**Freitag, 7. August**

18.30 Uhr Männerkreis, Bocciaabend in Land-  
quart, Kontaktperson: Bruno Müller,  
Tel. 081 353 63 56

**Sonntag, 9. August**

10.00 Uhr Sommergottesdienst mit Taufe,  
Pfr. Josias Burger, ref. Kirche Trimmis

Reduzierte Anzahl Plätze in der Kirche. Video-  
übertragung ins Kirchgemeindehaus, falls nötig

**Montag, 10. August – Freitag, 14. August**  
Konfirmandenlager in Benken

**Donnerstag, 13. August**

Kirchenchor GV  
19.30 Uhr ref. Kirchgemeindehaus

### Katholische Kirchgemeinde Trimmis/Says

**Samstag, 8. August**

17.00 Uhr Vorabendmesse  
Jahrzeit Priska Margrit Capol Paris

**19. Sonntag im Jahreskreis**

**Sonntag, 9. August**

8.45 Uhr Hl. Messe

Kollekte: Schw. Kinderhilfswerk Kovive



## Tschierschen- Praden

### Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Steinbach

**Sonntag, 9. August**

9.35 Uhr Gottesdienst in Tschierschen,  
mit Pfarrer Fritz Peer

Pfarramt:

Pfarrer Fritz Peer

E-Mail: [f.peer@bluewin.ch](mailto:f.peer@bluewin.ch)

Tel. 081 353 13 16

Werfen Sie Papier und Karton  
nicht in den Kehricht;  
sie werden überall für die  
Wiederverwertung gesammelt!



# Bio gegen Hunger: Hilfe zur Selbsthilfe.



Per SMS 20 Franken spenden. Mut 20 an 488.

**SWISSAID**  
Ihr mutiges Hilfswerk.